

17 MAI 1999

**Circulaire concernant les membres de famille kosovars  
de personnes résidant en Belgique**

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

Cette circulaire explique l'accès au et le séjour sur le territoire belge accordés aux membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique, comme le vise le point 2.1.2 de la circulaire du 19 avril 1999 (Circulaire concernant le statut particulier de protection temporaire pour les réfugiés kosovars et leur accueil; *Moniteur belge* 20 avril 1999).

L'accès au territoire qui est accordé conformément à cette circulaire, ne peut être confondu avec et ne porte pas atteinte au regroupement familial visé par les articles 10 et 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le regroupement visé par ces articles a un champ d'application (partiellement) plus restreint et une autre finalité (à savoir le regroupement familial dans le sens restreint au lieu de l'accueil de réfugiés kosovars par leur famille qui est visé ici).

**1. Introduction.**

En concertation avec le Haut Commissariat pour les Réfugiés de l'ONU (UNHCR), le gouvernement belge a organisé l'évacuation de 1200 personnes originaires du Kosovo. La sélection de ces personnes a été faite par l'UNHCR, qui a accordé la priorité aux personnes se trouvant dans des situations d'urgence particulières. L'UNHCR a promis de prendre en considération la demande du gouvernement belge de faire venir en priorité, dans cette catégorie de personnes, des membres de famille de personnes résidant en Belgique.

Il est clair qu'un programme d'évacuation de l'UNHCR ne permet pas à tous les membres de la famille de venir en Belgique, d'autant plus que l'UNHCR limite son programme d'évacuation à la Macédoine.

Pour cette raison, le Ministère de l'Intérieur tient à souligner qu'il a été élaboré, pour les membres de famille de Kosovars résidant en Belgique, un arrangement particulier d'obtention d'un visa ou d'une autorisation de séjour provisoire.

Les personnes concernées sont alors bien obligées d'organiser elles-mêmes leur voyage.

Elles peuvent toutefois compter sur :

- une procédure souple pour l'introduction de la demande;
- le traitement rapide de la demande;
- l'octroi d'un document de voyage particulier (un « sauf-conduit » ou « laissez-passer ») lorsqu'elles ne disposent (plus) d'un passeport.

**2. Champ d'application.**

Lors des autorisations de séjour provisoire et des visas pour les membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique, il est essentiel qu'il y ait une personne de référence en Belgique avec qui les intéressés peuvent se réunir. Une personne de référence est chacun qui séjourne en Belgique de façon légale et qui n'est pas arrivé en Belgique avec un visa octroyé dans le cadre de la présente circulaire.

Les autorisations de séjour provisoire ou les visas pour les membres de famille kosovars de personnes résidant en Belgique seront octroyés à l'époux(se) et aux membres de famille en ligne directe (d'une personne de référence) qui se sont enfuis du Kosovo.

Cela signifie que les personnes suivantes peuvent obtenir des visas ou des autorisations de séjour provisoire: les parents, les grands-parents, les arrière-grands-parents, les enfants, les petits-enfants et les arrière-petits-enfants de la personne de référence.

Afin de conserver au maximum l'unité des familles là où cela est effectivement nécessaire, il sera également octroyé un visa ou une autorisation aux parents du second degré d'une personne de référence (ainsi qu'à leurs descendants mineurs qui les accompagnent) à condition :

1. qu'ils n'aient pas d'époux ou de compagnon de vie;
2. qu'ils soient accompagnés du (des) parent(s) qu'ils ont en commun avec la personne de référence, et
3. qu'ils aient dépendu et dépendent toujours de ces parents.

Appartiennent à cette catégorie surtout les frères et sœurs mineurs de la personne de référence qui sont encore à charge de leurs parents. De la sorte, ils peuvent suivre leurs parents (susceptibles eux, en tant que membres de famille en ligne directe, d'obtenir un visa) vers la Belgique.

Etant donné cependant que des jeunes majeurs peuvent aussi dépendre de leurs parents (ou qu'ils ont pu redevenir dépendants d'eux suite au décès d'un partenaire), les personnes suivantes peuvent

17 MEI 1999

**Omzendbrief betreffende de Kosovaarse familieleden  
van in België verblijvende personen**

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk,

Deze omzendbrief geeft toelichting bij het verlenen van toegang tot en verblijf op het Belgische grondgebied aan Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen, zoals bedoeld in punt 2.1.2 van de rondzendbrief van 19 april 1999 (Rondzendbrief betreffende het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor en de opvang van Kosovaarse vluchtelingen; *Belgisch Staatsblad*, 20 april 1999).

De toegang tot het grondgebied die overeenkomstig deze omzendbrief verleend wordt, mag niet verward worden met en doet geen afbreuk aan de gezinshereniging die bedoeld wordt in de artikelen 10 en 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. De gezinshereniging die in die artikelen bedoeld wordt heeft een (deels) enger toepassingsgebied en een andere finaliteit (nl. de gezinshereniging in enge zin i.p.v. de opvang van Kosovaarse vluchtelingen door hun familie die hier bedoeld wordt).

**1. Inleiding.**

In overleg met het Hoog Commissariaat van de Vluchtelingen van de UNO (UNHCR) organiseerde de Belgische regering de evacuatie van 1200 personen afkomstig uit Kosovo. De selectie van deze personen gebeurde door het UNHCR, dat hierbij voorrang verleende aan personen die zich in bijzondere noodsituaties bevinden. Het UNHCR heeft hierbij toegezegd rekening te houden met de vraag van de Belgische regering om, binnen deze categorie van personen, bij voorrang familieleden van in België wonende personen te laten overkomen.

Het is duidelijk dat met een evacuatieprogramma van het UNHCR niet alle familieleden naar België kunnen komen, te meer daar het UNHCR zijn evacuatieprogramma beperkt tot Macedonië.

Om die reden wenst het Ministerie van Binnenlandse Zaken erop te wijzen dat er voor familieleden van in België verblijvende Kosovaren een bijzondere regeling voor het bekomen van een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf werd uitgewerkt.

De betrokken personen zijn dan wel verplicht om zelf hun reis te organiseren.

Zij kunnen echter rekenen op :

- een soepele procedure voor het indienen van de aanvraag;
- de snelle behandeling van de aanvraag;
- de verlening van een bijzonder reisdocument (een « vrijgeleide » of « laissez-passer ») wanneer ze niet (meer) over een paspoort beschikken.

**2. Toepassingsgebied.**

Essentieel bij de machtigingen tot voorlopig verblijf en de visa voor Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen is, dat er een referentiepersoon is in België met wie de betrokkenen kunnen verenigd worden. Een referentiepersoon is eenieder die op legale wijze in België verblijft en die zelf niet in België is aangekomen met een visum dat verstrekt werd in het kader van deze omzendbrief

De machtigingen tot voorlopig verblijf of de visa voor Kosovaarse familieleden van in België verblijvende personen zullen worden gegeven aan de echtgeno(o)t(e) en de familieleden in rechte lijn (van een referentiepersoon) die Kosovo ontvlucht zijn.

Dat wil zeggen dat de volgende personen visa of machtigingen tot voorlopig verblijf kunnen bekomen: de ouders, de grootouders, de overgrootouders, de kinderen, de kleinkinderen en de achterkleinkinderen van de referentiepersoon.

Teneinde de eenheid van de gezinnen maximaal te bewaren waar dat ook effectief nodig is, zal ook een visum of een machtiging gegeven worden aan de verwanten in de tweede graad van een referentiepersoon (alsmede hun minderjarige descendentes die hen begeleiden) op voorwaarde :

1. dat ze geen echtgenoot of levenspartner hebben;
2. dat ze vergezeld zijn van de ouder(s) die ze met de referentiepersoon gemeen hebben, en
3. dat ze nog van deze ouders afhankelijk waren en zijn.

Tot deze categorie behoren vooral de minderjarige broers en zussen van de referentiepersoon die nog ten laste zijn van hun ouders. Op die manier kunnen zij hun ouders (die als familieleden in rechte lijn een visum kunnen bekomen) volgen naar België.

Omdat echter ook meerderjarige jongeren nog afhankelijk kunnen zijn van hun ouders (of ingevolge het overlijden van een partner opnieuw van hen afhankelijk kunnen geworden zijn), kunnen ook

aussi entrer en ligne de compte selon cette catégorie: des frères et sœurs isolés de la personne de référence (même si ceux-ci ont déjà des enfants à eux) qui sont dépendants de leurs parents si ces parents, qu'ils ont en commun avec la personne de référence, arrivent en même temps.

Le fait que les intéressés habitent chez les parents peut indiquer qu'ils sont encore dépendants de ces derniers mais n'est pas décisif en soi.

Cela signifie que les frères et sœurs qui ont déjà fondé un propre ménage et/ou mènent une propre vie indépendante ne rentrent clairement PAS en ligne de compte.

### 3. Procédure.

Deux procédures d'introduction d'une demande existent: la procédure normale via un poste diplomatique ou consulaire et la procédure via l'Office des étrangers.

#### 3.1. Via un poste diplomatique ou consulaire.

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au poste diplomatique ou consulaire belge dans le pays où elles résident pour introduire une demande d'obtention d'un visa ou d'une autorisation de séjour provisoire.

Actuellement cependant, il n'y a plus de représentation diplomatique belge à Tirana (Albanie) ni à Skopje (Macédoine). Dans ces pays, les demandes pour la Belgique doivent être introduites auprès de l'ambassade allemande à Tirana pour ce qui est de l'Albanie et auprès de l'ambassade des Pays-Bas à Skopje pour ce qui est de la Macédoine.

Notez: lors du premier contact avec l'ambassade allemande, on communiquera une date à laquelle on pourra prendre rendez-vous pour introduire la demande. La demande ne peut donc en général pas être introduite lors de cette première visite. Il paraît que l'attente pour ces rendez-vous s'élève déjà à huit à dix semaines.

Ce n'est qu'après ce rendez-vous que l'ambassade allemande décidera si la demande sera communiquée et transmise à la Belgique. Les autorités belges ne peuvent donc initier l'examen et le traitement de la demande de visa qu'après que l'ambassade allemande aura transmis la demande.

Cette procédure prend donc, surtout en ce qui concerne l'Albanie, beaucoup de temps, raison pour laquelle une procédure alternative a été élaborée pour ces deux pays, l'Albanie et la Macédoine (voir 3.2.) en ce qui concerne l'introduction de demandes de visa et de demandes d'autorisation de séjour provisoire sur la base de la présente circulaire.

Par contre, la délivrance de visas, une décision étant prise, se déroule (également dans ces pays) rondement.

#### 3.2. Via l'Office des étrangers.

Pour ce qui est des membres de famille qui se trouvent en Albanie ou en Macédoine, la personne de référence peut introduire un dossier pour eux en Belgique même, auprès de l'Office des étrangers.

Cela doit se faire par écrit à l'adresse suivante :

Office des étrangers, Bureau Visa - "Kosovo", Bd Emile Jacqmain 152, bte 1, 1000 Bruxelles

Le dossier de demande doit comprendre les données suivantes :

1. les éléments d'identité (nom, date de naissance) de la personne de référence, son adresse, le numéro de son dossier auprès de l'Office des étrangers (+ copie de son document de séjour) et un aperçu de sa situation familiale;

2. les éléments d'identité (nom, date de naissance, avec mention des liens familiaux) des personnes qu'on souhaite faire venir en Belgique, indiquant si ces personnes disposent (toujours) de documents de voyage (passeport);

3. dans la mesure du possible, une preuve des liens familiaux entre la personne de référence et la personne au nom de qui on introduit le dossier;

4. la résidence des personnes au nom de qui on introduit le dossier.

Les décisions sur ces demandes seront prises, et communiquées à la personne de référence ayant introduit la demande, dans les meilleurs délais, et en principe dans les huit jours ouvrables qui suivent la réception.

S'il est nécessaire que les intéressés obtiennent un visa Schengen, il faut toujours respecter la durée d'un examen Schengen (consultation des pays Schengen): cet examen prend toujours dix jours.

Après cette communication, la personne de référence doit informer les membres de famille résidant à l'étranger.

Si la décision est positive (c'est-à-dire si un visa ou une autorisation de séjour provisoire est octroyé) et que l'intéressé ne dispose pas des documents de voyage requis, on émettra également un sauf-conduit (laissez-passer) en remplacement de ces documents.

volgende personen volgens deze categorie in aanmerking komen: alleenstaande broers en zussen van de referentiepersoon (ook indien deze zelf reeds kinderen hebben) die afhankelijk zijn van hun ouders indien deze ouders, die ze gemeenschappelijk hebben met de referentiepersoon, meekomen.

Het feit dat de betrokkenen inwonen bij de ouders kan een indicatie zijn van het feit dat ze nog van hen afhankelijk zijn, maar is op zich niet beslissend.

Dat betekent dat de broers en zussen die reeds een eigen gezin hebben gesticht en/of een eigen zelfstandig bestaan hebben opgebouwd duidelijk niet in aanmerking komen.

### 3. Procedure.

Voor het indienen van een aanvraag zijn er twee procedures mogelijk: de normale procedure via een diplomatieke of consulaire post en een procedure via de Dienst Vreemdelingenzaken.

#### 3.1. Via een diplomatieke of consulaire post.

De betrokken personen kunnen zich wenden tot de Belgische diplomatieke of consulaire post in het land waar zij verblijven en ze daar een aanvraag indienen tot het bekomen van een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf.

Er is op dit moment echter geen Belgische diplomatieke vertegenwoordiging meer in Tirana (Albanië) en Skopje (Macedonië). De aanvragen voor België dienen in die landen ingediend te worden bij de Duitse ambassade in Tirana voor wat betreft Albanië en bij de Nederlandse ambassade in Skopje voor wat betreft Macedonië.

Merk op : op de Duitse ambassade zal men bij een eerste contact een datum meedelen waarop men op afspraak kan komen om de aanvraag in te dienen. De aanvraag kan dus meestal nog niet ingediend worden bij dat eerste bezoek. De wachttijd voor die afspraken bedraagt naar verluid ondertussen acht tot tien weken.

Na die afspraak zal de Duitse ambassade pas beslissen of de aanvraag zal worden meegedeeld en overgemaakt aan België. De Belgische overheid kan dus slechts beginnen met het onderzoek en de behandeling van de visumaanvraag nadat de Duitse ambassade de aanvraag heeft overgemaakt.

Deze procedure duurt dus, zeker wat Albanië betreft, bijzonder lang en daarom is er voor deze twee landen, Albanië en Macedonië, een alternatieve procedure uitgewerkt (zie 3.2.) voor het indienen van visumaanvragen en aanvragen tot machtiging tot voorlopig verblijf die gebaseerd zijn op deze omzendbrief

De afgifte van visa, eens een beslissing is genomen, verloopt (ook in deze landen) wél vlot.

#### 3.2. Via de Dienst Vreemdelingenzaken.

Voor familieleden die zich in Albanië of Macedonië bevinden, kan de referentiepersoon ten voordele van zijn familieleden een dossier indienen in België zelf, bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

Dit moet schriftelijk gebeuren op het volgende adres :

Dienst Vreemdelingenzaken, Bureau Visa - "Kosovo", Emile Jacqmainlaan 152, bus 1, 1000 Brussel.

Het aanvraagdossier moet volgende gegevens bevatten :

1. de identiteitsgegevens (naam, geboortedatum) van de referentiepersoon, zijn adres, zijn dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken (+ kopie van zijn verblijfsdocument) en een overzicht van zijn familiale situatie;

2. de identiteitsgegevens (naam, geboortedatum, met vermelding van de familieband) van de personen die men naar België wil laten overkomen, met de vermelding of deze personen (nog) over reisdocumenten (paspoort) beschikken;

3. een bewijs van de familieband tussen de referentiepersoon en de persoon voor wie men het dossier indient, in de mate dat dit mogelijk is;

4. de verblijfplaats van die personen voor wie men het dossier indient.

De beslissingen over deze aanvragen zullen zo snel mogelijk, en in principe binnen de acht werkdagen na ontvangst, genomen worden en meegedeeld worden aan de referentiepersoon die de aanvraag heeft ingediend.

Indien het nodig is dat de betrokkenen een Schengen-visum krijgen, moet steeds de termijn van een Schengen-onderzoek (consultatie van de Schengen-landen) in acht genomen worden: dit onderzoek duurt steeds tien dagen.

De referentiepersoon moet na deze mededeling zijn in het buitenland verblijvende familieleden verwittigen.

Indien de beslissing positief is (d.w.z. indien een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf wordt toegestaan) en de betrokkene niet beschikt over de nodige reisdocumenten, dan wordt tevens een vrijgeleide (laissez-passer) uitgereikt, dat deze documenten vervangt.

Pour autant qu'il s'agisse de décisions positives, l'Office des étrangers en informe immédiatement les ambassades suivantes :

— pour ce qui est des demandes introduites pour des personnes résidant en Albanie : l'ambassade belge à Rome;

— pour ce qui est des demandes introduites pour des personnes résidant en Macédoine : l'ambassade belge à Sofia, ou l'ambassade des Pays-Bas en Macédoine tant que cela reste possible tenant compte du nombre de demandes et de l'effectif en personnel de cette ambassade.

Ces ambassades établiront les visas et les titres de voyage éventuels et les transmettront physiquement à Skopje ou à Tirana, où les intéressés pourront aller les chercher.

En règle générale, les documents sont remis par le personnel de l'ambassade concernée à Skopje ou à Tirana, mais dans des cas exceptionnels, cela peut aussi se faire par un chargé d'affaires qui se rend aux ambassades spécifiquement en vue de la remise de documents.

Puisque la transmission des documents de Sofia ou Rome à Skopje ou Tirana peut prendre quelque temps, le membre de famille doit respecter un délai d'en moyenne sept jours à compter à partir de la communication à la personne de référence avant de s'adresser à un des postes diplomatiques.

#### 4. Obtention du statut particulier de protection temporaire

Après l'arrivée, les intéressés doivent immédiatement suivre la procédure telle que décrite dans le point 3.1. de la circulaire du 19 avril 1999 (*Moniteur belge* du 20 avril 1999).

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. Van Den Bossche

Voor zover het positieve beslissingen betreft, brengt de Dienst Vreemdelingenzaken onmiddellijk de volgende ambassades hiervan op de hoogte :

— voor wat betreft de aanvragen ingediend voor personen die in Albanië verblijven : de Belgische ambassade in Rome;

— voor wat betreft de aanvragen ingediend voor personen die in Macedonië verblijven: de Belgische ambassade in Sofia, of de Nederlandse Ambassade in Macedonië zelf zo lang dat mogelijk is rekening houdend met het aantal aanvragen en met de personeelsbezetting van die ambassade.

Deze ambassades zullen de visa en eventuele reistitels opmaken en materieel overbrengen naar Skopje of Tirana, waar de betrokkenen ze kunnen gaan afhalen.

In de regel worden de documenten overhandigd door personeel van de betrokken ambassades in Skopje of Tirana, maar in uitzonderlijke gevallen kan dit ook verlopen via een Belgische zaakgelastigde die zich speciaal met het oog op de uitreiking van documenten naar deze ambassades begeeft.

Daar de overbrenging van de documenten van Sofia of Rome naar Skopje of Tirana enige tijd in beslag kan nemen, dient het familielid wel een termijn van gemiddeld zeven dagen in acht te nemen vanaf de melding aan de referentiepersoon alvorens zich tot één van de diplomatieke posten te wenden.

#### 4. Verkrijgen van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming.

Na aankomst dienen de betrokkenen onmiddellijk de procedure te volgen die beschreven wordt in punt 3.1. van de rondzendbrief van 19 april 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 20 april 1999).

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. Van Den Bossche